

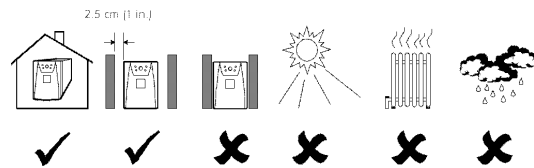
## Zahájení práce

Vyplte a pošlete prosím zárueni lístek. Záruka tím vstoupí v platnost.

### Kontrola

Zkontrolujte UPS ihned po jeho obdržení. V páipadi poškození uvídomte pápravce a prodejce. Obal lze recyklovat; uschovejte jej k pozdějšímu použití nebo jej řádně recyklujte.

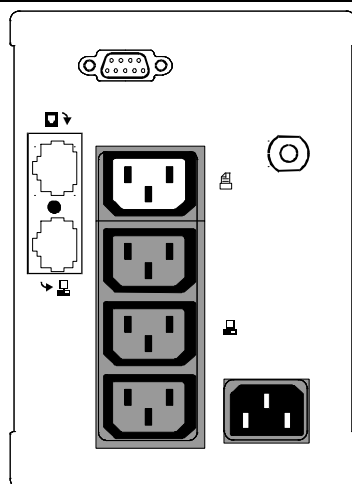
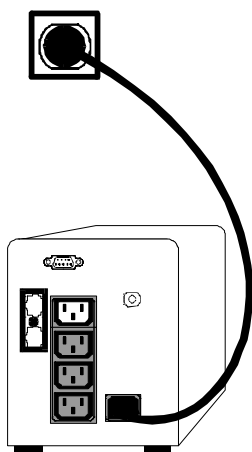
### Umístění



Nainstalujte UPS na chráněném místě bez nadměrného množství prachu a s dostatečnou cirkulací vzduchu. Nepoužívejte UPS v místech, kde teplota a vlhkost páesahují uvedené limity.

**Upozornění: Změny nebo úpravy této jednotky bez výslovného schválení stranou zodpovědnou za dodržování norem mohou vést ke zrušení této záruky.**

### Páipojení do veřejné sítí



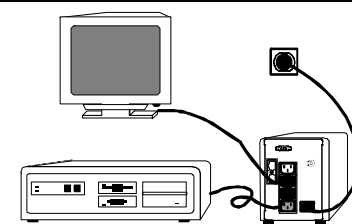
### Zásuvka pro nepřetržitou ochranu proti nárazům proudu

Horní bílá zásuvka slouží pouze k ochraně proti nárazům proudu, s jmenovitým výkonem 500 VA (300W). **Do této zásuvky by se měla zapojit zařízení, která vyžadují ochranu proti nárazům proudu, ale nevyžadují napájení při páerušení dodávky energie.** Může to být laserová tiskárna, skener, fax nebo zvukové zařízení.

**Upozornění: Horní zásuvka je pod napítím za páedpokladu, že je napojená na aktivní zdroj stávdavého proudu. Zásuvka je pod napítím i při vypnutém UPS.**

### Zásuvky pro dodávku energie z baterií

Dolní tři zásuvky poskytují ochranu páed nárazy proudu a dodávku energie ze záložní baterie. Používejte je pro počítač, monitor a další zařízení obsahující důležitá data. **Zásuvky pro dodávku energie z baterií nikdy nepoužívejte pro laserové tiskárny.**



### Páipojení zátíží

Zapojte zátíže do výstupních konektorů v zadní části UPS. Chcete-li používat UPS jako hlavní vypínač, ujistěte se, že jsou všechny zátíže zapnuté.

### Páipojení zařízení pro potlačování nárazů v telefonní lince (doplčkové)

Páipojte telefonní linku z telefonní páipojky do vstupního konektoru pro potlačování nárazů v telefonní lince RJ-11 v zadní části UPS.

Páipojte linku z výstupního konektoru k počítači s telefonním kabelem.

### Páipojení počítačového portu rozhraní (doplčkové)

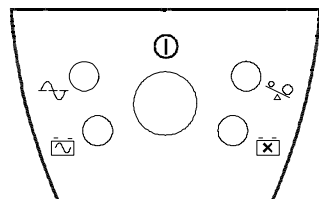
S tímto UPS se dodává řídící software PowerChute® plus. Páipojte páiložený kabel rozhraní k devítikolčkovému počítačovému portu rozhraní na zadním panelu UPS. Páipojte opačným koncem k páiřazenému sériovému portu na vašem počítači. Pokyny k instalaci naleznete v dokumentaci pro software.

### Dobíjení baterie

UPS dobíjí svoji baterii při napojení na veřejnou síť. Baterie se plně dobije během prvních čtyř hodin normálního provozu. Během této doby dobíjení neočekávejte plnou provozuschopnost baterie.

## Provozní pokyny

### Zapnutí — vypnutí



Při zapojeném UPS stiskněte a uvolněte tlačítko zap/vyp/test, abyste zavedli proud do zátíží zapojených do zásuvek pro dodávku energie z baterií. Zařízení zapojené do zásuvky pro Nepřetržitou ochranu proti nárazům proudu (horní zásuvky) je pod proudem kdykoli je UPS napojeno na aktivní zdroj stávdavého proudu.

Zátíže s dodávkou energie z baterií se zapnou okamžitě při autotestu UPS. Opětovným stisknutím a uvolněním tlačítka vypnete páivod energie do zátíží. Může být praktické používat UPS jako hlavní vypínač pro chráněné zařízení.

Online indikátor se rozsvítí, když UPS dodává energii do zátíží z veřejné sítí.

### Autotest

UPS provádí autotest samořinně při zapnutí a poté každé dva týdny (výchozí nastavení). Samořinný autotest usnadňuje požadavky na údržbu, protože není třeba provádět periodické testy manuálně.

V průběhu autotestu napájí UPS zátíže z baterie. Jakmile UPS úspěšně vykoná autotest, vrátí se do provozu online.

Je-li autotest UPS neúspěšný, UPS se okamžitě vrátí do provozu online a rozsvítí se indikátor pro výměnu baterií.

Neúspěšný test neovlivňuje zátíže. Nabijte baterii páes noc a zopakujte autotest. Nepřestane-li indikátor výměny baterie svítit, vyměňte baterii podle návodu k výměně baterie.

### Provoz na baterii

Při provozu na baterii svítí indikátor provozu na baterii a UPS vydává zvukový signál čtyř pípnutí v intervalech 30 sekund. Varovnou signalizaci lze také vypnout pomocí řídícího softwaru PowerChute® plus.

### Vybitá baterie

Při provozu UPS na baterii, která se vybitá, UPS vydává nepřetržitý zvukový signál tak dlouho, než se při úplném vybití baterie vypne nebo než se vrátí do provozu online.

### Přetížení

Přesahuje-li zátíže kapacitu UPS, rozsvítí se indikátor přetížení a UPS vydává nepřetržitý signál. Signál zní tak dlouho, dokud se přetížení neodstraní. Přetížení zamezíte tak, že odpojíte od UPS zařízení, která nejsou nezbytně nutná.

Je-li přetížení závažné, může dojít k páerušení vstupního obvodu (nastavitelný střední řep jističe vyskočí). K odstranění přetížení odpojte od UPS zařízení, která nejsou nezbytně nutná a zatlačte řep zpátky dovnitř.

Pokud jističe nepřeruší dodávku stávdavého proudu v průběhu přetížení, zátíže zůstanou pod proudem. Pokud jističe dodávku páeruší nebo pokud se UPS pokusí páepnout na baterii, dodávka energie do zátíží se páeruší. Vypněte a znovu zapněte UPS, abyste zavedli proud do zátíží.

### Výmna baterie

Při neúspěšném autotestu baterie vydává UPS krátké zvukové signály po dobu jedné minuty a rozsvítí se indikátor pro výměnu baterie.

UPS opakuje zvukový signál každých pět hodin. Chcete-li si ověřit stav baterie, proveďte autotest. Varovný signál přestane znít po úspěšném autotestu baterie.

### Vypínací režim

Při páerušení dodávky energie může hostitelský počítač páipojený k počítačovému portu rozhraní vydat páikaz k vypnutí UPS. Tento režim normálně slouží k šetření kapacity baterie po kontrolovaném vypnutí chráněného systému. Ve vypínacím režimu UPS přestane dodávat zátíži energii. Indikátory online a přetížení stávdavě blikají. Pokud se UPS vypnul kvůli vybité baterii, vydává zvukový signál každé čtyři sekundy po dobu páibližně 16 sekund. Po obnovení dodávky se UPS vrátí do režimu online.

### Studený start

**Poznámka: Studený start není normální provozní stav.**

Je-li UPS vypnutý a bez dodávky proudu z veřejné sítí, je možné provést studený start UPS a zapnout zátíže na baterii UPS.

- 1. Stiskněte a podržte tlačítko zap/vyp/test, dokud UPS nezačne vydávat zvukový signál.
- 2. Uvolněte tlačítko zap/vyp/test během zvukového signálu, čímž zapnete UPS.

## Skladování

### Prostředí pro skladování

Skladujte UPS v ochranném obalu na stojato na chladném a suchém místě, s baterii plně nabitou. Páed uložením nabíjejte UPS po dobu alespoň čtyř hodin. Odpojte

veškeré kabely páipojené k počítačovému portu rozhraní, abyste zabránili zbytečnému vybíjení baterie.

**Dlouhodobé skladování**

Při teplotách -15 až +30 °C nabíjejte baterii UPS každých 6 měsíců.

Při teplotách +30 až +45 °C nabíjejte baterii UPS každé 3 měsíce.

## Výmìna baterie

U tohoto UPS je snadné vymìnit baterie za provozu.

**Poznámka: Pøeètíte si laskavì upozornìní v Bezpeènostní pøíruèce APC.**

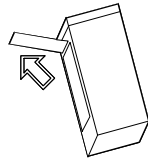
### Náhradní baterie

Informace o soupravách pro výmìnu baterií obdržíte u svého prodejce nebo na telefonním èísle uvedeném v této pøíruèce. Pro modely 280 a 420 si objednejte RBC 2. Pro model 650 si objednejte RBC 4.

### Postup při výmìnì baterií

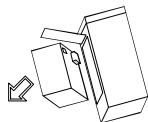
Výmìna baterií je bezpeèná a bez rizika elektrického øoku. UPS i zátìže mùžete nechat zapnuté, dodržíte-li následující postup.

**Poznámka: Po odpojení baterie nejsou zátìže chránìny proti pøerušení dodávky proudu.**

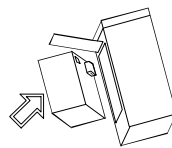


1. Položte UPS na levou stranu. Vyšroubujte oba upevòovací šrouby dvíøek baterie a otevøete dvíøka.

**Poznámka: Mùže být nutné lehce posunout dvíøka baterie smìrem k pøední èásti jednotky, abyste je mohli kompletnì otevøít.**



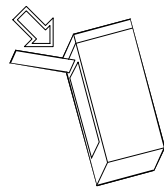
2. Opatrnì vytáhnìte baterii za bílou úchytku.



3. Odpojte oba vodièe, kterými je baterie pøipojena k UPS. Uvolníte vodièe pohybem ze strany na stranu při jejich vytahování z konektoru baterie.

4. Pøipojte novou baterii namísto staré.

**Poznámka: Při pøipojování je mírné jiskøení kontaktù baterie normální.**



5. Uložte novou baterii do UPS. Postupujte opatrnì, abyste nepøiskøpili vodièe.

6. Zavøete dvíøka baterie a zašroubujte šrouby.



7. Baterii recyklujte øádným zpùsobem v pøíslušném zaøízení nebo ji vraťte dodavateli v obalu od nové baterie. Další informace naleznete v pokynech dodávaných s novou baterií.

## Øešení problémù

Problém	Možná pøíčina	Øešení
UPS nelze zapnout.	Nebylo stisknuto tlačítko zap/vyp/test. Vstupní jistiè UPS pøerušil obvod.	Stisknutím tlačítka zap/vyp/test zapnete UPS a zátìže. Snižte zátìžení UPS odpojením zaøízení a resetem jistièe tak, že zatlaèíte èep jistièe dovnitru.
UPS nelze zapnout ani vypnout.	Problém s rozhraním pøíøítaèe.	Odpojte rozhraní pøíøítaèe. Pokud UPS zaène pracovat normální, zkontrolujte kabel rozhraní a pøipojený pøíøítaè.
UPS bìží na baterii, aèkoli se domníváte, že je dodáváno normální napìtí.	Vstupní jistiè UPS pøerušil obvod.	Snižte zátìžení UPS odpojením zaøízení a resetem jistièe tak, že zatlaèíte èep jistièe dovnitru.
UPS vydává obèasnè zvukové signály.	Normální provoz UPS.	Žádné. UPS chrání zátìž.
UPS neposkytuje pøedpokládanou záložní dobu.	Baterie UPS je slabá kvùli nedávnému pøerušení dodávky energie nebo brzy vyprší doba její životnosti.	Dobijte baterii. Baterie UPS je nutno dobít po dlouhodobém pøerušení dodávky energie. Životnost baterií se snižuje při jejich èastém použití a při provozu ve vyšších teplotách. Jestliže se životnost baterie blíží ke konci, mùžete ji vymìnit i v pøípadì, že indikátor výmìny baterie ještì nesvíí.
Indikátory online a pøetìžení stòidavì blikají.	Software <b>PowerChute® plus</b> vypnul UPS.	Žádné. UPS se automaticky znovu spustí, jakmile se obnoví dodávka z veøejné sítì.
Všechny indikátory blikají.	Vnitøní závada UPS.	Nepoužívejte UPS. Vypnìte UPS a dejte jej okamžitì opravit.
UPS bìží normální, ale svítí indikátor chyby místního obvodu.	Nesprávné zapojení vodièù v budovì, jako napøíklad chybnìjší uzemní ní nebo zámì na živého a neutrálního vodièe.	Povolte kvalifikovaného elektrotechnika k opravì elektrického rozvodu v budovì.
Bliká pouze indikátor online a indikátor provozu na baterii.	Vnitøní závada UPS.	Nepoužívejte UPS. Vypnìte UPS a dejte jej okamžitì opravit.
Žádný indikátor nesvíí a UPS nebìží.	UPS je vypnut a baterie je vybitá kvùli dlouhodobému pøerušení dodávky energie.	Žádné. UPS se automaticky znovu spustí, jakmile se obnoví dodávka z veøejné sítì a po dostateèném dobítí baterie.
Svíí indikátor výmìny baterie.	Slabé baterie. Náhradní baterie nejsou správnì zapojeny.	Nechejte baterie dobít po dobu alespoò ètyø hodin. Pokud indikátor svítí i po dobítí, baterie vymìòte. Zkontrolujte zapojení baterií.
Indikátor pøetìžení svítí nebo bliká.	Pøetìžení UPS.	Snižte zátìžení UPS odpojením zaøízení.

Specifikace pøíøítaèového portu rozhraní naleznete na APC Website.

Declaration of Conformity	
Application of Council Directives:	89/336/EEC, 73/23/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 91/157/EEC
Standards to Which Conformity Declared:	EN50222, EN50082-1, EN50091, EN60950
Manufacturer's Name and Address:	American Power Conversion 132 Fairgrounds Road West Kingston, Rhode Island, 02892, USA -or- American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland -or- American Power Conversion Philippines Second Street Cavite EPZA Rosario, Cavite Philippines
Importer's Name and Address:	American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland
Type of Equipment:	Uninterruptible Power Supply
Model Numbers:	BP280IS, BP420IS, BP650IS, SU402INET, SU620INET
Serial Numbers:	X9701 000 0000 — X9799 999 9999* X9801 000 0000 — X9899 999 9999*
Years of Manufacture:	1997, 1998
Note:	Where X = B, O, W, P, or D
We, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above directives.	
Billsica, MA	1.1.97
Place	Date
	Bill Durks Regulatory Compliance Engineer
Galway, Ireland	1.1.97
Place	Date
	Gerard Rutten Managing Director, Europe

## Servis

**Pokud UPS vyžaduje servis, nevracejte jej prodejci!**

Postupujte podle následujících pokynù:

1. Při odstraòování bìžných problémù postupujte podle pokynù v kapitole **Odstraòování problémù v Rychlé odkazové pøíruèce.**

2. Zjistìte, zda jistiè nepøerušil obvod. Obvod pøerušeny jistièem je nejèastìjším problémem UPS!

3. Pokud se tím problém neodstraní, zavolejte na oddìlení služeb zákazníkù nebo navštìvte APC Internet Website ([www.apcc.com](http://www.apcc.com)).

- Pøipravte si èíslo modelu UPS, sèriové èíslo a datum koupì. Technik vás požádá, abyste popsali daný problém a zkusili jej vyøešit po telefonu, je-li to možné. Pokud to není možné, technik vám dá autorizaèní èíslo k vrácení výrobku (Return Merchandise Authorization Number, RMA).

- Je-li UPS v záruce, opravy jsou bezplatné. Po vypršení záruèní lhùty se úètuje poplatek za opravu.

4. Uložte UPS do pùvodního obalu. Nemáte-li pùvodní obal k dispozici, požádejte oddìlení služeb zákazníkù o novou sadu.

- Zabalte UPS peèlivì, aby nedošlo k jeho poškození při pøepřevì. Při balení nepoužívejte polystyrénové výplnì. Záruka nepokrývá poškození způsobená při pøepřevì.

- Pøiložte dopis se svým jménem, RMA, adresou, kopií nákupní stvrzenky, popisem problému, telefonním èíslem, na kterém jste k zastìžení bìhem dne a øekem (podle potøeby).

5. Vyznaète RMA na vnìjším obalu.

6. Vraťte UPS pojištìním a pøedplaceným pøevázcem na adresu, kterou jste obdrželi od služeb zákazníkù.

Severní a Jižní Amerika	Evropa
APC 132 Fairgrounds Road West Kingston, Rhode Island 02892 USA 1-800-800-4APC/1-401-789-5735	APC Ballybritt Business Park Galway, Ireland 10800-702000 353-91-702020
<b>Internet:</b> <a href="http://www.apcc.com">http://www.apcc.com</a>	
<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:apctech@apcc.com">apctech@apcc.com</a>	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:apceurtech@apcc.com">apceurtech@apcc.com</a>

## Technické údaje

	280 VA	420 VA	650 VA
Povolené vstupní napìtí	0 - 320 V st. napìtí		
Vstupní napìtí (provoz online)*	165 - 283 V st. napìtí		
Výstupní napìtí *	208 - 253 V st. napìtí		
Ochrana proti vstupnímu pøepítí	Nastavitelný jistiè		
Limity frekvence (provoz online)	47 - 63 Hz (automatické èidlo)		
Pøenosová doba	Typicky 4 ms, doba reakce na pøerušení dodávky		
Maximální zatìžení	280 VA 180 W	420 VA 260 W	650 VA 410 W
Výstupní napìtí při provozu na baterii	230 V st. napìtí		
Frekvence při provozu na baterii	50 nebo 60 Hz, ±0,1 Hz; bez synchronizace s veøejnou sítì v pøùbìhu poklesu dodávky		
Tvar vlnovky při provozu na baterii	Stupòová sinusoida		
Ochrana proti výstupnímu pøepítí	Ochrana proti pøepítí a zkratùm, spuštìné vypnutí při pøetìžení		
Typ baterie	Bez možnosti úniku elektrolytu, bez nárokù na údržbu, zapeèetìná kyselínová olovìná baterie		
Typická životnost baterie	3 až 6 let, podle pøetu vybití a podle okolní teploty		
Typická doba dobíjení	2 až 5 hodin po úplném vybití		
Provozní teplota	0 až +40 °C		
Skladovací teplota	-15 až +45 °C		
Relativní vlhkost při provozu a skladování	0 až 95%, nekondenzující		
Nadmoøská výška při provozu	0 až +3000 m		
Nadmoøská výška při skladování	0 až +15000 m		
Slyšitelný øum na vzdálenost 1 m	<45 dBA		
Velikost (v x s x d)	16,8 x 11,9 x 36,8 cm		
Èistá hmotnost (pøevážní)	8,53 (10,34) kg	10,0 (10,9) kg	10,7 (12,34) kg
Bezpeènost a schválení	Licence VDE na EN50091 a EN60950		
Osvìdèení EMC	EN55022		
Elektromagnetická imunita	IEC 801-2 úroveň IV, 801-3 úroveň III, 801-4 úroveň IV		

\* Nastavitelné uživatelem pomocí PowerChute® (viz softwarová dokumentace)